



**Sightsavers**  
Italia ONLUS

# News

Ottobre 2013

**Tu puoi  
sconfiggere la  
cecità dei fiumi**  
Scopri come

Inoltre  
in questo numero:  
**India: la visita che salva  
la vista ai bambini**  
**È Natale  
regala la vista!**

La piccola Nahbila ha 6 anni ed è protetta dalla cecità dei fiumi perché ha preso la sua pastiglia di Mectizan®.  
La sua vista è salva grazie a tutti voi!

**dal  
1950**  
insieme contro  
la cecità nel  
mondo



**Nel mese di Ottobre, precisamente il dieci, cade una ricorrenza per noi tutti molto importante: la Giornata Mondiale della Vista.**

Un giorno molto significativo per Sightsavers e per i suoi donatori che hanno sempre mostrato una grande sensibilità per le tematiche legate alla vista.

Colgo quindi l'occasione per **ribadire l'importanza della prevenzione per tutti per evitare qualsiasi tipo di danno a questo organo fondamentale nella nostra vita.**

Un primo invito che vi faccio è quello di effettuare periodicamente delle visite dall'oculista per scongiurare patologie in atto e per porvi rimedio tempestivamente qualora si fosse già vittime di danni all'organo visivo.

Sempre a voi donatori mi preme ricordare **quanto sia importante l'opera di prevenzione anche in quelle zone del mondo dove povertà, carenze igieniche e disinformazione causano ogni anno cecità a milioni di persone.**

**Questo flagello sanitario e sociale è per lo più evitabile** con semplici accorgimenti e operazioni dalla sicura riuscita; **è però necessario poter garantire continuamente tutti gli strumenti idonei per affrontare queste emergenze.**

**Il vostro aiuto è davvero necessario.** Solo con voi e grazie a voi sono migliaia le persone che si possono salvare. Ogni singolo donatore è portatore di un valore irrinunciabile. **Ognuno di voi personalmente può effettivamente contribuire a salvare vite. Bambini, mamme, papà dei paesi più poveri e dimenticati possono salvarsi solo se voi decidete di aiutarli.**

Spesso la loro vita è realmente nelle vostre mani.

**Fra poco è Natale** e il mio augurio è che questa festa possa essere una vera festa per tutti. Anche per chi vive lontano e in condizioni disagiate. Continuate ad aiutarli.

**Voi potete sconfiggere la cecità. Ogni opera di prevenzione e cura passa attraverso il vostro sostegno.**

Migliaia di persone non vedenti o con gravi problematiche della vista aspettano da voi un aiuto per continuare a vivere.

**Per loro il Natale siete voi. Continuate a aiutarle.**

  
John Fleming  
Vice Presidente Sightsavers Italia

## Progetti per la vita

**Eliminare per sempre la cecità dei fiumi in 14 paesi entro il 2021.**

**Un grande sogno che si sta realizzando. Grazie a voi donatori.**

Ce ne parla Simon Bush, il nostro Direttore per le Malattie Tropicali Neglette. Nato a Londra e dal 1999 Direttore Regionale di Sightsavers in Africa.

**D: Cosa ti ha attratto in Sightsavers?**

S: è stato il fatto di poter avere un impatto tangibile. Sightsavers è un'organizzazione determinata e focalizzata su quello che vuole realizzare. Così quando tu visiti un programma di istruzione o di riabilitazione o sulle Malattie Tropicali (NTD), puoi davvero vedere l'effetto immediato nella vita delle persone, sia degli individui che delle intere comunità.

**D: Qual'è l'impatto reale che tu hai potuto verificare?**

S: la cecità dei fiumi è una malattia che ha un impatto devastante, come sappiamo, costringe le popolazioni a abbandonare le terre più fertili, e nei casi peggiori a diventare cieca. Ma adesso i programmi di trattamento e di distribuzione sono a pieno ritmo e stiamo evitando che almeno 40.000 persone all'anno diventino vittime della malattia.

**D: Quindi non soltanto stiamo fermando la reinfezione, ma stiamo prevenendo nuovi casi?**

S: sì è esatto. In alcune aree, essere liberi dal rischio di contrarre la malattia è diventata la norma. Il dolore e la discriminazione associate a questa malattia, semplicemente non hanno più motivo di esistere.

**D: Cosa è cambiato nel nostro modo di affrontare le Malattie Tropicali Neglette?**

S: è tutto un fatto di portare su scala sempre più grande il più velocemente possibile il modello di intervento; ci siamo dati delle scadenze molto severe. Ma già vediamo i segni dei primi successi.

**D: A questo punto dove intervengono i donatori di Sightsavers Italia?**

S: Stiamo percorrendo questa strada tutti insieme: i donatori innanzi tutto, i volontari e chi lavora negli uffici e tutte le comunità dove siamo presenti. L'obiettivo è uno solo per tutti: eliminare per sempre le Malattie Tropicali Neglette. I donatori in Italia sono



## Cecità dei fiumi: l'inizio della fine?

### Il 250 milionesimo trattamento di Mectizan®

L'8 di Luglio scorso il calciatore **Benoit Assou-Ekotto** è tornato nella sua terra natale, il Camerun, per unirsi ai festeggiamenti e aiutare nella distribuzione della **250 milionesima dose di Mectizan®**.

Benoit gioca sia nella nazionale del Camerun che nella famosa squadra inglese del Tottenham ha incontrato **Nahbila Cyndey, la bambina di 6 anni che ha ricevuto questo trattamento dal numero speciale.**

Juliana, la nonna di Nahbila ci racconta: "Sono così felice che Nahbila prenda il Mectizan®, così non soffrirà come ho sofferto io. Sono cieca perché sono stata punta dalla mosca nera. È da più di 20 anni che sono malata... e tutto il mio corpo prude in maniera insopportabile".

"Quando ero giovane non ho preso le cure... perché avevo paura. Non sapevo che cosa fossero le pastiglie e avevo paura che avrei potuto morire." **Ma ora lei è felice perché sa che la sua nipotina avrà un futuro migliore.**

Benoit racconta con entusiasmo questa esperienza: "È stato un privilegio per me accompagnare Sightsavers nel mio paese, il Camerun.

Solo un mese fa io non sapevo niente della cecità dei fiumi. **Sono rimasto sbalordito quando mi hanno detto che può essere curata con così pochi soldi per persona, solo 10 euro all'anno per proteggere 25 famiglie".**



stati sempre molto generosi verso i progetti in Africa, e noi dobbiamo dimostrare ogni giorno a loro che raggiungiamo gli obiettivi che ci poniamo, che non sono parole vuote. E lo possiamo fare solo grazie a loro!

**D: Quindi bisogna continuare a crederci...?**

S: sfruttiamo il massimo a livello scientifico e il massimo delle nostre capacità per avere dei programmi efficaci, facendo il lavoro migliore possibile all'interno delle comunità stesse. Questi tre elementi messi insieme fanno sì che non ci sia motivo per cui non dovremmo arrivare all'eliminazione delle malattie. Lo sappiamo e quindi, sì, si tratta di continuare a crederci.

**Ma siete voi donatori che rendete possibile che le cure arrivino ogni anno a tutte le famiglie e le comunità del Camerun e di tutta l'Africa: voi che siete il motore del piano di eliminazione di questa terribile malattia. Con le vostre donazioni!**

**Usate il bollettino postale che trovate allegato al notiziario e mandate oggi la vostra donazione per cambiare il destino delle popolazioni in Africa e salvare la vita di mamme, papà e bambini!**

**Grazie per tutto quello che farete!**



Vishal con la sua  
mamma dopo  
l'operazione

## La visita che salva la vista

**L'arma più efficace contro la cecità è decisamente la prevenzione.** Informare le popolazioni a rischio, istruire sui comportamenti da tenere, avvertire dei rischi di certe abitudini sono condizioni indispensabili per mettere al riparo milioni di persone da questo terribile flagello.

**Una semplice visita agli occhi permette di intervenire finché si è ancora in tempo e di rimediare a situazioni che si credono irreversibili.**

È quello che succede ogni giorno nell'ospedale di Gomabai in India, storico partner di Sightsavers. Ecco alcuni esempi del grande lavoro svolto a Gomabai. Dell'importanza di essere visitati per guarire dalla cecità.

**Vishal Lodha è un bel bambino di 11 anni del villaggio di Bagana, a pochi chilometri dall'ospedale di Gomabai colpito da cataratta a**

**tutti e due gli occhi.**

Racconta triste sua mamma Pushpa: "Non avevamo capito quanto fosse cattiva la sua vista e che non ci vedesse bene con tutti e due gli occhi. **Faceva cadere le cose e per raccoglierle andava a tentoni. Anche l'insegnante mi ha parlato di questi problemi.** Ho realizzato solo dopo che i suoi occhi avevano problemi fin da quando aveva circa 9 mesi".

Anche Vishal ricorda con tristezza quei giorni tremendi: "**Avere problemi agli occhi vuol dire che non socializzavo molto bene e gli altri bambini mi prendevano in giro.** Non potevo guardare i bambini negli occhi come tutti e per questo motivo non ero accettato dagli altri. Avrei potuto fare meglio negli studi ma **era difficile per me leggere e restare in pari con gli altri bambini.** Mi è anche mancato non poter mai giocare a cricket che mi piaceva molto.

**obiettivo  
2013  
71.800  
operazioni di  
cataratta**

*Se ci avessi visto bene mi sarei goduto di più la mia infanzia".*

Un dolore che sua mamma ricorda fin troppo bene: "Mi è mancata la contentezza di mio figlio quando era piccolo e così ora spero solo che potremo lasciarci alle spalle tutto questo perché è stato un periodo di grande instabilità per noi. **Ero molto preoccupata che nessuno potesse aiutarci e che mio figlio non avrebbe mai potuto sposare in futuro".**

Ma per fortuna **grazie a voi donatori la vita del piccolo Vishal era destinata a cambiare e a cambiare in meglio.** "Abbiamo letto un avviso sul giornale locale del campo visite e anche amici e vicini ci consigliarono di portarci il nostro bambino. Li ci hanno detto che mio figlio si sarebbe dovuto operare agli occhi e che dopo tutto sarebbe andato

a posto di nuovo e avremmo potuto continuare le nostre vite normalmente. **Tutto ci è stato dato gratuitamente", ricorda sorridente la mamma.**

**Grazie a voi donatori Vishal è stato da poco operato** con successo all'occhio destro e presto, sempre gratuitamente, verrà guarito anche il secondo occhio.

La sua vita è radicalmente cambiata grazie a voi e ora può dire felice e fiducioso: "Mi sento molto meglio e ora ci vedo al 100% con l'occhio destro così mi sento molto tranquillo e rilassato all'idea di tornare in ospedale per la seconda operazione".

**Anche Dafhrath, un bimbo di 5 anni e sua mamma Sita, colpiti tutti e due dalla cataratta, oggi sono felici grazie alla vostra generosità.**



**Scopri come fare la differenza in India con la tua donazione!**

**30 euro** per operare di cataratta una mamma o un papà.

**55 euro** per operare un bambino di cataratta.

**250 euro** per poter fare le visite oculistiche a tutti i bambini di una scuola.

**Tu puoi fare la differenza, dona adesso!**

La mamma Sita racconta: "Anche io sono stata operata di cataratta. **Quando Dafhrath aveva meno di un anno abbiamo scoperto che aveva la cataratta perché non riusciva a riconoscere gli oggetti messi vicinissimi al suo viso.** Abbiamo saputo dell'ospedale perché è molto conosciuto nella zona dove viviamo e grazie alla sua buona reputazione non eravamo preoccupati di non trovare assistenza".

Conclude il suo racconto con un'affermazione che è una viva e sentita testimonianza di quello che voi donatori permettete con la generosità del vostro cuore: "Tutti i nostri vicini e parenti del villaggio erano così stupiti del ricovero di Dafhrath e che tutte le operazioni e le cure ci fossero date gratis. La vita al villaggio è dura, e **noi siamo persone povere qui, ma tutti noi siamo andati al Gomabai perché il servizio è molto buono e loro si prendono cura anche dei poveri senza discriminazioni.** Prima eravamo preoccupati per il futuro di Dafhrath ma ora siamo felici e lui potrà andare a scuola!".

**Una felicità che voi avete permesso e per la quale sarete sempre ricordati e mai abbastanza ringraziati.**



## Gratis per te la guida salva vista!

Prevenire e informare sui rischi per la vista è il primo passo per sconfiggere la cecità.

Per questo e perché tu sai quanto sia importante il dono della vista abbiamo realizzato un **piccolo pensiero completamente gratuito proprio per te.**

**La guida Sightsavers per la salute della vista.** Un piccolo manuale di consigli del nostro esperto, il Professor Luigi Marino, su come conservare questo bene prezioso e prevenirne ogni problematica.

**Inserisci il tuo indirizzo mail nello spazio sottostante e spediscilo al nostro ufficio: Sightsavers Italia ONLUS, Corso Italia 1 - 20122 Milano.**

Attenzione! Scrivere in stampatello, grazie.

Oppure comunicacelo a questo indirizzo [italia@sightsavers.org](mailto:italia@sightsavers.org)

**Riceverai gratuitamente nel più breve tempo possibile la nostra utile guida** per prenderti cura della tua vista come tu hai fatto con tanti bambini, mamme e papà nel mondo.

**Scrivici la tua mail e salva anche la tua vista.**

**È gratis e ti sarà di grande aiuto.**



foto Zul Mukhida/Sightsavers

## La visita agli occhi falla anche tu!

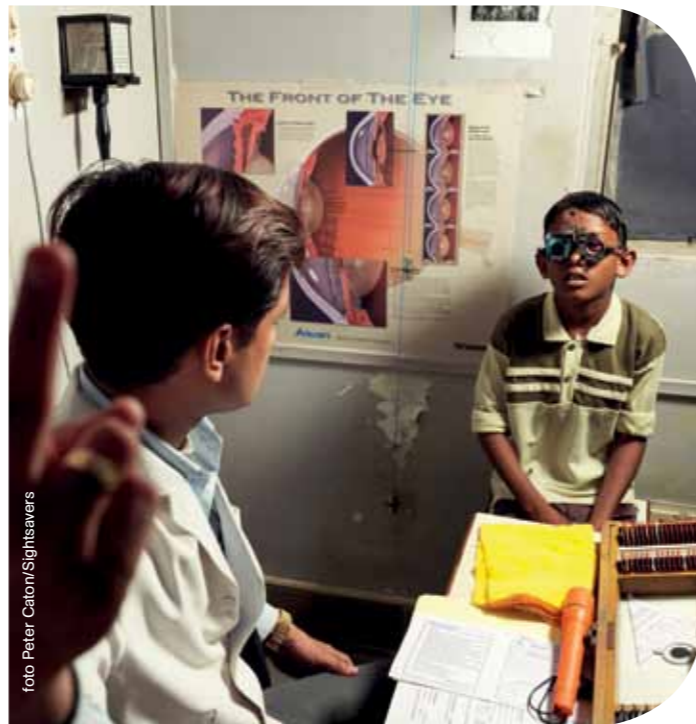


foto Peter Caloni/Sightsavers

**Questo è l'invito che rivolgiamo a tutti voi donatori in occasione della Giornata Mondiale della Vista 2013 (10 Ottobre 2013).**

**Fare la visita di controllo agli occhi è un passo importante per la salute della vostra vista**, come spiega anche nella sua intervista, riportata qui a fianco, il Professor Luigi Marino.

Come sostengono gli organizzatori della Giornata: *"Un controllo della vista è il primo passo per una eventuale diagnosi e cura di ogni problematica della vista... errori refrattivi, retinopatia diabetica, cataratta e così via."*

**Ci sono milioni di adulti e bambini in Africa e Asia che non hanno accesso a nessun tipo di controllo della vista.** Sightsavers grazie alle vostre donazioni e insieme ai partner locali riesce a portare un aiuto che può cambiare le loro vite. In più si batte a livello nazionale ed internazionale per un cambiamento a lungo termine.

**E questo è possibile solo grazie a voi e alla vostra generosità! Solo se voi continuate ad aiutare questi bambini, mamme e papà sarà possibile prevenire le malattie e permettere loro di vivere una vita senza il tormento della cecità.**

**Grazie per tutto quello che avete fatto e che farete!**

La parola all'esperto

## Occhi: lo sapevi che? Intervista al Prof. Luigi Marino

Prof. Luigi Marino  
Medico Oftalmologo  
e Docente presso la Clinica  
Oculistica dell'Università di Milano



**Il dott. Luigi Marino in occasione della Giornata Mondiale della Vista ha accettato di rispondere ad alcune domande sulla cura degli occhi che siamo sicuri siano di grande interesse per tutti noi.**

**D: Professor Marino, qual'è l'importanza della vista come organo del corpo umano?**

R: La vista è molto importante. In una recente indagine fatta da doxafarma la mancanza della vista viene percepita con gravità addirittura maggiore della diagnosi di tumore. Il 90% dell'apprendimento avviene esclusivamente per via visiva. Vediamo, apprendiamo, impariamo grazie agli occhi.

**D: Cosa significa prendersi cura degli occhi?**

Lavarsi bene la faccia è il primo grande passo per eliminare un sacco di infezioni oculari. A volte soltanto la detersione accurata di ciglia e sopracciglia sanifica dal rischio di infezioni batteriche. Ciglia e sopracciglia sono fondamentalmente delle spazzole che trattengono tutto: polvere allergeni che sono nell'aria o in un luogo polveroso e affollato.

La cura dell'aspetto igienico è importante anche quando si va in piscina, in luoghi umidi o palestre.

**D: Ogni quanto è bene farsi visitare?**

R: Una cosa quindi è l'importanza dell'igiene, l'altra cosa sono le visite oculistiche periodiche. Le visite si fanno con tappe ben precise: la prima entro i 3 anni di vita, l'altra prima della scolarità, poi una volta all'anno durante l'accrescimento.

Da non dimenticare che l'occhio è un tutto di cui la misurazione della vista rappresenta solo un aspetto. Se si va solo dall'ottico si fa una valutazione di misurazione dei decimi ma non vengono presi in considerazione altri aspetti molto importanti. Come per esempio la pressione oculare, quindi

il rischio glaucoma; la maculopatia, quindi il rischio cecità; oppure semplicemente l'avanzare della cataratta. Cosa importante soprattutto far fare le visite ai bambini anche in assenza di sintomi particolari.

**D: Quanto può migliorare con le cure e occhiali un difetto visivo?**

La cura è importantissima perché in molti casi permette di risolvere il problema. Gli occhiali risolvono i problemi di abbassamento della vista; le gocce per il glaucoma permettono di tenere sotto controllo la pressione dell'occhio, la rimozione della cataratta permette di ritrovare la vista eccetera.

**D: Ci può indicare qualche consiglio a livello di abitudini quotidiane, di alimentazione o prevenzione sul lavoro per proteggere la vista?**

La prima cosa lo abbiamo già detto ma è molto importante riguarda l'igiene degli occhi, quindi pulizia del viso, delle palpebre, usare propria federa e cuscino. Se ci sono animali in casa non farli dormire sul cuscino o vicino al viso; lavarsi spesso le mani dal momento che accade di passarselo sulla faccia frequentemente o di toccarsi gli occhi con esse. A livello alimentare è utile e importante seguire una dieta variata. Sappiamo che la dieta mediterranea è considerata come base di una corretta alimentazione. Ricordiamo che un fisico in sovrappeso è a rischio di tutta una serie di malattie non solo problemi agli occhi; l'obesità non è amica della vista, come non lo è il diabete dato che uno degli organi che viene colpito è proprio l'occhio. Per l'ambiente di lavoro ricordiamo che **chi lavora all'aperto** espone i propri occhi ai raggi ultravioletti in maniera massiccia. Quindi deve ripararli con occhiali da sole e un eventuale cappellino. Gli occhiali sono poi importanti perché proteggono gli occhi da eventuali traumi da lavoro. Per **chi lavora in luoghi chiusi** invece

ricordiamo che l'essere esposti a luci continue come quelle di computer, tablet, smartphone non è naturale per il nostro occhio che è invece nato per avere un ritmo di luce e buio. Questi apparecchi devono essere usati ma con moderazione. Particolare attenzione va riservata ai bambini che sono più esposti dato che i loro occhi sono ancora un apparato non maturo e quindi meno protetto di quello di un adulto.

**D: Se non ti correggi cosa può accadere?**

R: La non correzione provoca il peggioramento della problematica, come per esempio nel caso del glaucoma che può condurre alla cecità irreversibile.

Dobbiamo ricordare che attività come leggere e scrivere sono attività per le quali il nostro occhio non è stato creato e dunque lo sottoponiamo ad un lavoro.

Lavorare con lo schermo con risoluzione grande delle lettere, regolare tablet e telefoni con una lettura a lettere grandi sono tutti accorgimenti che aiutano i nostri occhi ad affaticarsi meno.

Ricordo ancora per i bambini l'importanza di dosare l'utilizzo di apparecchi che hanno luminosità, dalla televisione al computer, e che li espongono a rischio di diminuzione della vista, proprio perché i loro occhi sono meno protetti di quelli degli adulti.

### Attenzione:

gli articoli non sostituiscono il parere diretto dello specialista e non costituiscono una visita medica a distanza. In caso di patologie o disturbi conclamati è necessario consultare sempre il proprio medico di fiducia.

Le indicazioni fornite dal Professor Marino sono di carattere generale: cure e terapie personalizzate devono essere prescritte dal proprio medico curante.

**Aiutaci  
a vincere**

# A Natale dona la vista

**Natale è alle porte  
Pensaci per tempo.**

**Regala anche tu il dono più prezioso che  
c'è: la vista.**

Un regalo fatto col cuore che colpisce il cuore di chi lo riceve e dona la vita a chi conosce solo sofferenze.

È importante che tu lo faccia. Perché tu fai la differenza. Grazie a te e al regalo che sceglierai si potranno accendere nuove speranze e qualcuno potrà uscire dal buio della cecità. Tu conti. Aiuta chi soffre. Regalagli un bel Natale.

**Visita il nostro sito [www.donalavista.it](http://www.donalavista.it) e scegli il  
dono che più si adatta a te.**

Insieme al dono **potrai inviare al tuo destinatario un biglietto di auguri e l'attestato che descrive il regalo scelto** e l'impatto che avrà nella vita di una mamma, di un papà, di un bimbo che senza il tuo aiuto sarebbero condannati ad una vita senza luce e speranza.

**Un prezioso dono solidale che rappresenta la  
ricchezza del tuo cuore e l'infinito affetto che  
porti per chi lo riceve.**

Sceglilo ora. Scegli la vista.

**Chiama il nostro ufficio per saperne di più!  
02/87380935**

 **Sightsavers**  
Italia ONLUS

**Sightsavers News** - Periodico Quadrimestrale - Editore: Sightsavers International Italia ONLUS - Redazione: Corso Italia, 1 - 20122 Milano - Direttore Responsabile: Michela Ledi - Stampa: Brain Print & Solutions srl - Aut. Trib. Milano n° 680 del 27/9/2004

**Sightsavers International Italia Onlus** Corso Italia, 1 - 20122 Milano (MI) •Tel. 02 87380935 - 02 36593324  
•Fax 02 87381148 •CCP 56131840 •IBAN IT54 L033590160010000001732 •C.F. 97653640017 [www.sightsavers.it](http://www.sightsavers.it)

# La vita oltre la vita Sei tu

Lasciare un segno. Andare oltre. Continuare a vivere oltre la vita.

**Un lascito è un gesto molto importante.**

È un atto di generosità che racconta il valore del vostro cuore.

Parla del vostro altruismo. Ricorda al mondo il vostro amore per la vita.

Una vita che potrete continuare a vivere nella gioia di tanti bambini, mamme e papà che potranno guardare il futuro attraverso i vostri occhi.

**Un lascito a Sightsavers Italia significa avere la  
certezza che qualcuno parlerà a nome vostro al  
mondo attraverso atti concreti.**



Un impegno costante nel debellare malattie che ogni anno mietono milioni di vittime, curare dalla cecità migliaia di persone, consentire a tanti bambini di studiare e

vivere una vita normale, permettere di effettuare operazione di prevenzione e informazione, formare medici e personale sanitario e creare strutture sanitarie in quei paesi dove tutto questo non esiste.

**Lasciare la vita regalando vita. Una forma di  
eternità che avete il diritto di vivere. Insieme  
a tutte le persone che avrete aiutato e che  
vi porteranno per sempre nel cuore e nella  
memoria.**

Per saperne di più sui lasciti e sulla possibilità di redigere un testamento o effettuare un lascito a favore di Sightsavers Italia, potete chiamare il nostro ufficio al numero: **02/87380935**.  
Grazie